

## **YOUR EXERCISE ECHOCARDIOGRAM**

### **Hiệu ứng Âm ba Điện-tâm-đồ**

**If you have any questions about this document or do not understand any portion of it, or need an interpreter, ask your physician or other health provider.**

**Nếu quý vị có muốn hỏi gì về tài liệu này hoặc không hiểu bất cứ phần nào, hay cần một thông ngôn, xin hỏi bác sĩ phụ trách hay nhân viên sức khỏe .**

- An exercise echocardiogram (or stress echocardiogram) is the test that combines an ultrasound (sound wave) study of the heart with an exercise test.
- Một hiệu ứng âm ba điện-tâm-đồ (hay sức ép âm ba điện-tâm-đồ) là loại thử nghiệm kết hợp việc nghiên cứu các làn sóng của tim với việc tập thể dục .
- It allows the doctor to look at your heart's function both at rest and during exercise.
- Điều này cho bác sĩ thấy được chức năng của tim quý vị cả lúc nghỉ và lúc luyện tập thể dục .
- This test is especially helpful in diagnosing coronary artery disease.
- Cuộc thử nghiệm đặc biệt có ích cho việc phân giải bệnh về các động mạch vành .

### **What can you expect** **Điều quý vị mong đợi**

- When you arrive at the testing area, you will be asked questions about your medical history.

- Khi quý vị đến khu thử nghiệm, người ta sẽ hỏi quý vị nhiều câu hỏi về tiền sử y khoa của quý vị .
- You will be asked to put a hospital gown and lie on the exam table.
- Quý vị sẽ được yêu cầu mặc áo choàng của bệnh viện và nằm lên bàn thử nghiệm .
- Resting images of your heart will be taken.
- Người ta sẽ chụp hình tim quý vị lúc nghỉ ngơi .
- A transducer, with gel will be placed on the left side of your chest and moved to different spots. This is a look to different sections of your heart.
- Một máy biến năng, với chất sền sệt, sẽ được đặt lên phía trái ngực quý vị và di chuyển tới nhiều điểm khác nhau. Điều này để nhìn tim quý vị theo nhiều hướng khác nhau.
- When those images are complete, you will be asked to walk on a treadmill or pedal a stationary bike. (If you are unable to do either of these the doctor will order a different test).
- Khi việc chụp hình này hoàn tất, quý vị sẽ được yêu cầu bước lên máy đi bộ hay đạp xe đạp tại chỗ . ( nếu quý vị không làm được một trong hai loại này, bác sĩ sẽ cho quý vị một loại thí nghiệm khác).
- You will exercise until your target heart rate is achieved, you are too tired to go on or you experience any symptoms.
- Quý vị sẽ tập thể dục cho đến khi đạt được mức độ tim theo yêu cầu, hoặc quý vị quá mệt không đi nổi nữa, hoặc quý vị có một triệu chứng nào đó.
- Immediately after you exercise, you will be told to move to the exam table. This must be done very quickly as the first exercise pictures must be taken within a minute.
- Sau khi quý vị tập thể dục, quý vị sẽ được yêu cầu chuyển đến bàn thử nghiệm lập tức . Điều này phải được làm thật nhanh vì các bức hình tập thể dục đầu tiên phải được chụp trong vòng một phút .

- The doctor compares the resting images to those done after exercise. This allows the doctor to detect any wall motions abnormalities to coronary artery disease.
- Bác sĩ sẽ so sánh các ảnh chụp lúc nghỉ ngơi với những bức chụp sau khi tập thể dục. Điều này sẽ cho phép bác sĩ lý giải những sự bất thường về chuyển động vách của bệnh động mạch vành .

### **Results of the test** **Kết quả thử nghiệm**

- A cardiologist will review the information obtained from the test. A complete report may take several days and will be sent to your doctor once it is typed.
- Một bác sĩ chuyên khoa tim sẽ xem xét tin tức nhận được từ cuộc thử nghiệm . Phải mất khoảng vài ngày để hoàn tất bản phúc trình và gửi cho bác sĩ của quý vị sau khi nó được đánh máy .
- The cardiologist or your primary doctor will talk to you about the test results.
- Bác sĩ chuyên khoa hoặc bác sĩ gia đình sẽ nói chuyện với quý vị về kết quả sự thử nghiệm .
- If you have any questions, please call the cardiology department or your primary care physician.
- Nếu quý vị có thắc mắc gì, xin gọi phân khoa tim hoặc bác sĩ gia đình của quý vị .

### **Special Instructions** **Hướng dẫn đặc biệt**

- The test takes approximately an hour.
- Cuộc thí nghiệm mất khoảng một giờ .
- The test is completely painless and non invasive.

- Cuộc thí nghiệm hoàn toàn không đau và không xâm phạm .
- Bring all medications you are currently taking (or a list of them) on the day of the test.
- Hãy mang theo tất cả thuốc quý vị hiện sử dụng (hay một danh sách các thuốc này) vào ngày thí nghiệm .